

**Ordentliche Generalversammlung von pharmaSuisse, dem Schweizerischen Apothekerverband vom
Mittwoch, 16 November 2022**

**Assemblée générale ordinaire de pharmaSuisse, la Société Suisse des Pharmaciens
Mercredi 16 novembre 2022**

Traktanden

1. Begrüssung
2. Vortrag
3. Statutenänderung
4. Individuelle Wortmeldungen
5. Verschiedenes

Ordre du jour

1. Accueil
2. Présentation
3. Modification des statuts
4. Prises de parole
5. Divers

Traktandum 1: Begrüssung *Martine RUGGLI/PRÄSIDENTIN pharmaSuisse*

Ordre du jour 1: Accueil

Liebe Kolleginnen und Kollegen

Ich eröffne die 157. ordentliche Generalversammlung des Schweizerischen Apothekerverbandes / pharmaSuisse und heisse sie hier in Bern herzlich willkommen. Besonders begrüsse ich den Gastreferenten, Herr Dr. Nicolas Echement, secrétaire général de l'Association Pharmaceutique Belge (APB), der vor dem statutarischen Teil der Generalversammlung zu uns sprechen wird, sowie unseren ehemaligen pharmaSuisse Präsidenten Herr Ambühl.

Chères collègues

J'ouvre la 157^e assemblée générale ordinaire de la Société Suisse des Pharmaciens / pharmaSuisse et vous souhaite la bienvenue ici à Berne. Je salue tout particulièrement l'orateur invité, Mr Dr Nicolas Echement, secrétaire général de l'Association Pharmaceutique Belge (APB), qui s'adressera à nous avant la partie statutaire de l'assemblée générale, ainsi que notre ancien président de pharmaSuisse, Monsieur Ambühl.

Im Jahr 2020, sie erinnern sich sicher, konnte die DV nicht in Präsenz stattfinden und wurde daher durch schriftliche Abstimmungen abgehalten. Umso erfreulicher ist es, Sie heute hier zu treffen, und auch für mich ist es das allererste Mal als Präsidentin.

En 2020, vous vous en souvenez certainement, l'AD n'a pas pu avoir lieu en présentiel et s'est donc déroulée par vote écrit. Je suis d'autant plus heureuse de vous rencontrer ici aujourd'hui, et pour moi aussi, c'est la toute première fois en tant que présidente.

Der Vorstand ist vollzählig anwesend

Tous les membres du comité sont présents

Wir haben das Glück, von der Infrastruktur zu profitieren, die wir für die Delegiertenversammlung genutzt haben, die gestern und heute stattgefunden hat, und profitieren daher von einer Simultanübersetzung ins Deutsche und Französische. Sowohl die Generalversammlung als auch die Delegiertenversammlung werden aufgezeichnet.

Nous avons la chance de profiter de l'infrastructure que nous venons d'utiliser pour l'assemblée des délégués qui s'est tenue hier et aujourd'hui et de ce fait nous profitons de traduction simultanée en français et en allemand. L'assemblée générale comme l'assemblée des délégués est enregistrée.

Die heutige Versammlung wurde statutengemäss einberufen: einerseits durch Publikation des Datums im pharmaJournal vom Januar 2022 und andererseits durch persönliche Einladung an alle Mitglieder vom 4. Oktober 2022.

L'assemblée d'aujourd'hui a été convoquée conformément aux statuts : d'une part par la publication de la date dans le pharmaJournal de janvier 2022 et d'autre part par une invitation personnelle adressée à tous les membres le 4 octobre 2022.

Sämtliche Unterlagen zum Traktandum 3 (Statutenänderung) sind im Mitgliederbereich unter der GV auf www.pharmaSuisse.org aufgeschaltet worden oder standen als Downloads zur Verfügung. Zusätzlich sind hier beim Saaleingang die Texte zu den Statutenänderungen aufgelegt.

Tous les documents relatifs au point 3 de l'ordre du jour (modification des statuts) ont été mis en ligne dans le domaine réservé aux membres sous l'AG sur www.pharmaSuisse.org ou étaient disponibles en téléchargement. De plus, les textes relatifs aux modifications des statuts sont disponibles à l'entrée de la salle.

Alle hier anwesenden Mitglieder von pharmaSuisse sind stimmberechtigt, einschliesslich der Vorstandsmitglieder, mit Ausnahme der Präsidentin. Diese hat jedoch bei Stimmengleichheit den Stichentscheid. Die Abstimmungen erfolgen mit dem Abstimmungsgerät, deswegen sind die Abstimmungen geheim. Da wir die Abstimmungen mit dem Gerät durchführen, müssen wir heute auch keine Stimmzähler bestimmen.

Tous les membres de pharmaSuisse présents ici ont le droit de vote, y compris les membres du Comité, à l'exception de la présidente. Celle-ci a toutefois une voix prépondérante en cas d'égalité des voix. Les votes se font de façon électronique, c'est pourquoi les votes sont secrets. Comme nous procédons aux votes avec l'appareil, nous ne devons pas non plus désigner de scrutateurs aujourd'hui.

Anträge von Mitgliedern zuhanden der Generalversammlung sind innerhalb der statutarischen Frist von mindestens 60 Tagen, keine eingegangen.

Aucune proposition de membres à l'attention de l'assemblée générale n'a été reçue dans le délai statutaire d'au moins 60 jours.

Es handelt es sich heute um eine Statutenrevision; deshalb ist für die Zustimmung zu den Anträgen des Vorstandes eine 2/3-Mehrheit der anwesenden Mitglieder erforderlich.

Il s'agit aujourd'hui d'une révision des statuts ; c'est pourquoi une majorité des 2/3 des membres présents est nécessaire pour approuver les propositions du comité.

Das Protokoll der letzten Generalversammlung ist auf der Webseite von pharmaSuisse aufgeschaltet. und die Mitglieder wurden im pharmaJournal 12/2020 über die Ergebnisse informiert. Bis heute sind keine Bemerkungen eingegangen. Das Protokoll der schriftlichen GV vom 29. November 2020 gilt somit als genehmigt.

Le procès-verbal de la dernière assemblée générale est disponible sur le site Internet de pharmaSuisse, et les membres ont été informés des résultats dans le pharmaJournal 12/2020. Aucune remarque n'a été reçue à ce jour. Le procès-verbal de l'AG écrite du 29 novembre 2020 est donc considéré comme approuvé.

Als Protokollführer der heutigen Versammlung wurde Herr Xavier Fitz, deutsch- und französischsprachender, professioneller Protokollführer, bestimmt.

Mr. Xavier Fitz, germanophone et francophone, rédacteur de procès-verbaux professionnel, a été désigné comme secrétaire de l'assemblée de ce jour.

Die Traktandenliste ist Ihnen bekannt. Wünscht jemand eine Änderung der vorliegenden Liste?

Das ist nicht der Fall. Somit ist die Traktandenliste genehmigt.

Vous avez pris connaissance de l'ordre du jour. Quelqu'un souhaite-t-il modifier l'ordre du jour présenté ?

Ce n'est pas le cas. L'ordre du jour est donc approuvé.

Ich erlaube mir, diese Generalversammlung zu beginnen mit einigen Worten zur Strategie von pharmaSuisse, die vom Vorstand entwickelt und von der Delegiertenversammlung unterstützt wurde. Auch wenn sie einigen (und hoffentlich vielen) von Ihnen bekannt ist, scheint es mir wichtig, in der ersten Generalversammlung meiner Amtszeit diese Grundlagen in Erinnerung zu rufen, da sie die unternommene Arbeit prägen.

Je me permets de commencer cette Assemblée générale par quelques mots sur la stratégie de pharmaSuisse, développée par le Comité et soutenue par l'Assemblée des délégués. Même si certains d'entre vous (et beaucoup, je l'espère) la connaissent, il me semble important, en cette première assemblée générale de mon mandat, de rappeler ces bases, car elles conditionnent le travail entrepris.

Die strategische Ausrichtung des pharmaSuisse liegt klar im Fokus „Vom Fachhändler zum Leistungserbringer“. Dank Innovationen, Digitalisierung und Markterweiterung ist es möglich in den drei Achsen, Berufsausübung, Berufspolitik und Berufsperspektiven, Ziele und Positionierungen neu zu definieren.

Mit Schlüsselprojekten schaffen wir Nutzen für unsere Mitglieder: MyCare Start, Befähigung Liste B+, Tarifierung Impfen, E-Rezept, nur um einige der Projekte zu erwähnen.

Eine enge Zusammenarbeit mit Kantonen, (KKAV, CLPh), Ketten, Gruppierungen, mit Partnern und Stakeholders, und auch gerne mit Ihnen allen, ist ein sehr wichtiger Aspekt.

L'orientation stratégique de pharmaSuisse est clairement axée sur «de détaillant spécialisé à prestataire de soins». Grâce à l'innovation, la numérisation et à l'élargissement du marché. Il est possible de redéfinir les objectifs et le positionnement dans les trois axes, l'exercice de la profession, la politique professionnelle et les perspectives professionnelles. Nous essayons de donner une plus-value à nos membres en les soutenant avec des projets-clé : MyCare Start, qualification pour la liste B+, tarification de la vaccination, ordonnance électronique, pour ne citer que quelques projets.

Une étroite collaboration avec les cantons (KKAV, CLPh), chaînes, groupements, avec nos partenaires et stakeholders et souhaitée aussi avec vous toutes et tous également, est un aspect très important.

Kooperationen ermöglichen es, effektiver zu arbeiten und von anderen zu lernen.

Im Rahmen der FIP (International Federation of Pharmacy) haben wir die Möglichkeit, die Verbände anderer Länder zu treffen und uns über unsere Projekte, Herausforderungen und Erfolge oder Misserfolge auszutauschen. Wir versuchen auch, neue Leistungen nicht von Grund auf neu zu entwickeln, sondern uns gegenseitig zu inspirieren. Es ist der Fall zum Beispiel mit myCare Start, eine neue DL, die wir anfangs nächstes Jahr in den Apotheken implementieren wollen. Es ist eine DL die schon mit Erfolg in England, Dänemark, Holland angeboten wird. In diesem Sinne habe ich Herr Nicolas Echement eingeladen.

Les coopérations permettent de travailler plus efficacement et d'apprendre des autres.

Dans le cadre de la FIP (International Federation of Pharmacy), nous avons la possibilité de rencontrer les associations d'autres pays et d'échanger sur nos projets, nos défis et nos succès ou nos échecs. Nous essayons également de ne pas développer de nouveaux services à partir de zéro, mais de nous inspirer mutuellement.

C'est le cas par exemple de myCare Start, un nouveau service que nous voulons mettre en œuvre dans les pharmacies au début de l'année prochaine. C'est un service qui est déjà proposé avec succès en Angleterre, au Danemark et aux Pays-Bas.

C'est dans cet esprit que j'ai invité Mr Nicolas Echement.

Traktandum 2: Vortrag

Ordre du jour 2: Présentation

Martine RUGGLI/pharmaSuisse: Ich freue mich daher, unseren belgischen Kollegen Nicolas Echement, französischsprachiger Generalsekretär der Association Pharmaceutique Belge (APB), dem nationalen Verband der unabhängigen Offizinapotheker begrüßen zu dürfen. Nicolas wird uns die belgischen Fortschritte bei der Digitalisierung vorstellen, die eine wesentliche Unterstützung für pharmazeutische Leistungen darstellt.

J'ai donc le plaisir d'accueillir notre collègue belge Nicolas Echement, Secrétaire général francophone de l'Association Pharmaceutique Belge (APB), la fédération nationale des pharmaciens d'officine indépendants. Nicolas va nous présenter les avancées belges au niveau de la digitalisation, un support essentiel des prestations pharmaceutiques.

Traktandum 3: Statutenänderung – Zweites Paket

L'ordre du jour 3: modification des statuts - deuxième paquet

Einleitung *Martine RUGGLI/pharmaSuisse*

Introduction

Wir kommen nun zum statutarischen Teil:

Die Änderungen entstanden in einer Arbeitsgruppe der Delegiertenversammlung sowie auf Antrag des Vorstands, und wurden in mehreren Runden der Entscheidungsfindung mit Vorstand und Delegierten diskutiert und feinjustiert.

Nous passons maintenant à la partie statutaire :

Les modifications ont été apportées par un groupe de travail de l'assemblée des délégués ainsi que sur proposition du comité, et ont été discutées et affinées au cours de plusieurs cycles de prises de décision avec le comité et les délégués.

Zusammensetzung Arbeitsgruppe der DV, folgende Personen:

Composition Groupe de travail de l'AD, les personnes suivantes:

Affentranger Martin
Blattner Dieter
Fritz Stefan
Hugentobler Daniel
Marti Christoph
Frein Patrick
Von Rothen Jean-Boris

Vielen Dank für euren Einsatz in dieser Arbeitsgruppe, den geleisteten Ideenaustausch und die Arbeit.

Merci pour votre engagement dans ce groupe de travail, pour l'échange d'idées et le travail que vous avez fourni.

Folie 12

Martine RUGGLI/pharmaSuisse: Die aktuellen Statuten stammen aus dem Jahr 1981, es wurden umfangreiche Statutenänderungen geplant und die Revisionen auf mehrere Pakete aufgeteilt, das 1. Paket wurde an der schriftlichen GV 2020 gutgeheissen. Ziel war es die Statuten zu vereinfachen und den aktuellen Gegebenheiten anzupassen.

Les statuts actuels datent de 1981, d'importantes modifications statutaires ont été planifiées et les révisions ont été réparties en plusieurs paquets, le 1er paquet a été approuvé lors de l'AG écrite de 2020. L'objectif était de simplifier les statuts et de les adapter aux circonstances actuelles.

Folie 13

Martine RUGGLI/pharmaSuisse: Das heutige Paket wurde im Juni 2022 den Delegierten konsultativ zur Abstimmung vorgelegt und die von den Delegierten vorgebrachten Änderungen wurden vom Vorstand übernommen. Bis Mitte September wurde dann bei allen Mitgliedern eine Vernehmlassung durchgeführt. Es kamen wenige Rückmeldungen, diese waren jedoch mehrheitlich positiv.

Le paquet actuel a été soumis au vote consultatif des délégués en juin 2022 et les modifications proposées par les délégués ont été reprises par le comité. Une consultation a ensuite été menée auprès de tous les membres jusqu'à la mi-septembre.
Peu de réponses ont été reçues, mais elles étaient majoritairement positives.

Martine RUGGLI/pharmaSuisse: **Für die Präsentation der einzelnen Anträge erteile ich jeweils Frau Anna Schlegel, Juristin, Leiterin Stab Recht bei pharmaSuisse, das Wort.**
Pour la présentation des différentes propositions, je donne la parole à Mme Anna Schlegel, Juriste, responsable de l'état-major Droit de pharmaSuisse.

Folie 14

Anna SCHLEGEL/pharmaSuisse: Ich möchte Ihnen noch kurz das Abstimmungsverfahren erläutern: Gemäss Art. 21 Ziff. 4 der Statuten ist eine Mehrheit von 2/3 der Stimmen für eine Änderung der Statuten erforderlich. Dies bedeutet :

J'aimerais encore vous expliquer brièvement la procédure de vote :

Conformément à l'article 21, paragraphe 4 des statuts, une majorité de 2/3 des voix est nécessaire pour modifier les statuts. Cela signifie :

Anwesend: 73 stimmberechtigte Mitglieder, 2/3 Mehrheit bei 49 Stimmen

Présentes: 73 membres avec droit de vote, la majorité des 2/3 est de 49 votes

Erläuterung Abstimmungsverfahren *Anna SCHLEGEL/pharmaSuisse* **Explication des procédures de vote**

1. Zuerst werden sämtliche neu gestellten Anträge gegeneinandergestellt
Les contre-propositions sont d'abord opposées les unes aux autres
2. Der obsiegende Antrag gegen den Vorstandsantrag
La contre-proposition sortante est opposée à la proposition du comité
3. Obsiegender Antrag muss dann in der Schlussabstimmung eine 2/3 Mehrheit erlangen, vorher gilt das einfache Mehr
Vote final sur la proposition sortante (majorité des 2/3 requise, pour les scrutins précédents la majorité simple suffit)

Folie 15

Anna SCHLEGEL/pharmaSuisse: Zu folgenden Punkten sollen die Statuten innerhalb des zweiten Pakets revidiert werden:

Les statuts doivent être révisés sur les points suivants dans le cadre du deuxième paquet :

1. Mitgliederkategorie für «Pharmazeuten», aber ohne Vertretung DV
Catégorie de membres pour les "pharmaciens", mais sans représentation à l'assemblée de délégués
2. Kollektivmitgliedschaft von Ketten und Gruppierungen von 60 auf 40 Apotheken senken für die Aufnahme
Abaissement de 60 à 40 pharmacies pour les chaînes et groupements qui souhaitent adhérer à pharmaSuisse comme membres collectifs
3. Datenweitergabe Mitglieder an Kant. Verbände und Partnerverbände
Transmission des données des membres aux associations cantonales et associations partenaires
4. Möglichkeit für elektronische Delegiertenversammlung in Statuten
Possibilité d'une assemblée des délégués par voie électronique dans les statuts

Folie 16

1. Mitgliederkategorie Pharmazeuten Catégorie de membres Pharmaciens

Anna SCHLEGEL/pharmaSuisse: Wir schlagen vor die Mitgliederkategorie in Art. 5 lit. e der Statuten ergänzen. Pharmazeuten ohne eidgenössisches Diplom (z.B. Master of pharm. Science, MA) sollen gleichbehandelt werden wie Apotheker mit eidgenössischem Diplom. In Art. 5 Abs. 1 lit. e der Statuten sollte «Hochschulabschluss in Pharmazie» hinzugefügt werden. Im Mitgliederreglement könnte aber dann zwischen Pharmazeuten und eidg. diplomierte Apotheker unterschieden werden. pharmaSuisse wäre somit gleichzeitig der Berufsverband der Apotheker und der Dachverband von allen Personen, die Pharmazie studiert haben. Zudem könnten so auch Personen, die ein ausländisches Diplom besitzen aber dies nicht anerkennen können, ebenfalls als Mitglied aufgenommen werden. Diese Personen mit im MedReg registriertem, aber nicht anerkanntem Diplom können je nach Kanton in der Apotheke arbeiten. Die Pharmazeuten hätten ein Stimmrecht an der GV, aber keine Vertretung an der DV.

Nous proposons de compléter la catégorie de membres à l'art. 5 let. e des statuts. Les pharmaciens sans diplôme fédéral (p. ex. Master of pharm. Science, MA) devraient être traités de la même manière que les pharmaciens titulaires d'un diplôme fédéral. A l'art. 5, al. 1, let. e des statuts, il faudrait ajouter "diplôme universitaire en pharmacie". Mais le règlement des membres pourrait alors faire la distinction entre pharmaciens et pharmaciens titulaires d'un diplôme fédéral. pharmaSuisse serait ainsi à la fois l'association professionnelle des pharmaciens et l'association faîtière de toutes les personnes ayant étudié la pharmacie. En outre, les personnes qui possèdent un diplôme étranger mais qui ne peuvent pas le faire reconnaître pourraient également être admises comme membres. Ces personnes dont le diplôme est enregistré dans le MedReg mais non reconnu pourraient, selon le canton, travailler dans une pharmacie. Les pharmaciens auraient un droit de vote à l'AG, mais pas de représentation à l'AD.

Neuer Text in den Statuten: Art. 5 Abs. 1 lit. e: Stimm- und Antragsberechtigte Einzelmitglieder können werden: Pharmazeuten mit Hochschulabschluss in Pharmazie, aber ohne eidgenössisches Apothekerdiplom.

Nouveau texte dans les statuts : Art. 5 al. 1 let. e : Peuvent devenir membres individuels avec droit de vote et de proposition : les pharmaciens titulaires d'un diplôme universitaire en pharmacie, mais sans Diplôme fédéral de pharmacien.

Martine RUGGLI/ pharmaSuisse:

Antrag an die GV: Nehmen Sie die Änderungen der Statuten an? Hier nochmals den Text:
Proposition à l'AG : acceptez-vous les modifications des statuts ? Voici à nouveau le texte:

Mitgliederkategorie für «Pharmazeuten» aber ohne Vertretung DV (Art. 5 Abs. 1 lit. e der Statuten)
Stimm- und Antragsberechtigte Einzelmitglieder können werden:

Pharmazeuten mit Hochschulabschluss in Pharmazie, aber ohne eidgenössisches Apothekerdiplom.

Catégorie de membres "pharmaciens" mais sans représentation à l'AD (art. 5 al. 1 let. e des statuts)

Peuvent devenir membres avec droit de voter et de soumettre des propositions:

Pharmaciens titulaires d'un diplôme universitaire en pharmacie, mais sans diplôme fédéral de pharmacien.

Wortmeldungen

Prise de Parole

N/A

Abstimmung

Vote

(Falls Gegenanträge kommen: Zuerst werden sämtliche neu gestellten Anträge gegeneinandergestellt

Les contre-propositions sont d'abord opposées les unes aux autres) und dann kommt die Schlussabstimmung

**Die Generalversammlung von pharmaSuisse nimmt den Antrag bzgl. neuer Mitgliederkategorie
«Pharmazeuten» mit 55 Ja, 5 Nein und 3 Enthaltungen an
(2/3 Mehrheit erreicht)**

**L'Assemblée générale de pharmaSuisse accepte la proposition concernant la nouvelle catégorie de
membres "pharmaciens" par 55 oui, 5 non et 3 abstentions.
(Majorité des 2/3 atteinte)**

Folie 19

2. Ketten & Gruppierungen Chaînes & groupements

Anna SCHLEGEL/pharmaSuisse: Bei der Kollektivmitgliedschaft der von Ketten und Gruppierungen schlagen wir die Senkung des Apotheken minimums von 60 auf 40 Apotheken für die Aufnahme vor:

En ce qui concerne l'affiliation collective des chaînes et des groupements, nous proposons d'abaisser de 60 à 40 le nombre minimum de pharmacies nécessaires pour être admis comme membre collectif

f. Apothekenketten, die unter einem gemeinsamen Marktauftritt mehr als 40 Apotheken besitzen, die nach einem Konzept geführt werden, das mit den Verbandszielen vereinbar ist und deren verantwortliche Apotheker mindestens 100% Aktivmitglieder von pharmaSuisse sind;

f. Les chaînes de pharmacies qui possèdent plus de 40 pharmacies sous une présentation commune sur le marché, qui sont gérées selon un concept compatible avec les objectifs de l'association et dont tous les pharmaciens responsables sont membres actifs de pharmaSuisse;

g. Gruppierungen, die unter einem gemeinsamen Marktauftritt mehr als 40 Apotheken gruppieren, die nach einem Konzept geführt werden, das mit den Verbandszielen vereinbar ist und deren verantwortliche Apotheker zu mindestens 95% Aktivmitglieder von pharmaSuisse sind. Das Kollektivmitglied verpflichtet sich, die Zahl der pharmaSuisse Aktivmitglieder, die bei der Aufnahme der Kollektivmitgliedschaft bestätigt wurden, zu erhalten und die bestehenden Nichtmitglieder auf geeignete Weise zu einer Aktivmitgliedschaft bei pharma-Suisse zu motivieren.

Neuer Text in den Statuten: Art. 5 Abs. 1 lit. a: Stimm- und Antragsberechtigte Einzelmitglieder können werden: Pharmazeuten mit Hochschulabschluss in Pharmazie, aber ohne eidgenössisches Apothekerdiplom.

g. Les groupements qui regroupent sous une même identité de marché plus de 40 pharmacies, qui sont gérés selon un concept compatible avec les buts de l'association et dont les pharmaciens responsables sont membres actifs de pharmaSuisse à 95% au moins. Le membre collectif s'engage à maintenir le nombre de membres actifs de pharmaSuisse qui ont été confirmés lors de l'admission en tant que membre collectif et à motiver de manière appropriée les non-membres existants à devenir membres actifs de pharmaSuisse.

Martine RUGGLI/ pharmaSuisse: Dies war bereits vor 2018 der Fall und wurde an der GV 2018 erhöht. Ziel ist es hier gemeinsam erfolgreich zu sein und alle Ketten und Gruppierungen von nationaler Bedeutung aufzunehmen. Ansonsten wird nichts geändert. Damit eine Kette ein Kollektivmitglied werden kann, müssen alle verantwortlichen Apotheker also die angeschlossenen Apotheken zu 100% Aktivmitglied von pharmaSuisse sein. Bei den Gruppierungen müssen es hingegen 95% Aktivmitglied sein. Der Vorstand erachtet dies als richtig, da die Ketten zentral über die Mitgliedschaft bei pharmaSuisse entscheiden können.

C'était déjà le cas avant 2018 et le nombre de pharmacies a été augmenté lors de l'AG 2018. L'objectif est ici de réussir ensemble et d'accueillir toutes les chaînes et tous les groupements d'importance nationale. Pour le reste, rien ne change. Pour qu'une chaîne puisse devenir membre collectif, tous les pharmaciens responsables, c'est-à-dire les pharmacies affiliées, doivent être membres actifs de pharmaSuisse à 100%. Pour les groupements, il faut en revanche qu'ils soient membres actifs à 95%. Le comité estime que c'est une bonne chose, car les chaînes peuvent décider centralement de leur adhésion à pharmaSuisse.

Martine RUGGLI/ pharmaSuisse:

Antrag an die GV: Nehmen Sie die Änderungen der Statuten an? Hier nochmals den Text:
Proposition à l'AG : acceptez-vous les modifications des statuts ? Voici à nouveau le texte:

Kollektivmitgliedschaft von Ketten und Gruppierungen von 60 auf 40 Apotheken für die Aufnahme (Art. 7 lit. f und g der Statuten).

Apothekenketten, die unter einem gemeinsamen Marktauftritt mehr als 40 Apotheken besitzen, die nach einem Konzept geführt werden, das mit den Verbandszielen vereinbar ist und deren verantwortliche Apotheker mindestens 100% Aktivmitglieder von pharmaSuisse sind;

Gruppierungen, die unter einem gemeinsamen Marktauftritt mehr als 40 Apotheken gruppieren, die nach einem Konzept geführt werden, das mit den Verbandszielen vereinbar ist und deren verantwortliche Apotheker zu mindestens 95% Aktivmitglieder von pharmaSuisse sind. Das Kollektivmitglied verpflichtet sich, die Zahl der pharmaSuisse Aktivmitglieder, die bei der Aufnahme der Kollektivmitgliedschaft bestätigt wurden, zu erhalten und die bestehenden Nichtmitglieder auf geeignete Weise zu einer Aktivmitgliedschaft bei pharma-Suisse zu motivieren.

Adhésion collective de chaînes et groupements: réduction de 60 à 40 du nombre minimum de pharmacies prévu à l'art 7, let. f et g des statuts).

Les chaînes de pharmacies qui, sous la même enseigne, sont propriétaires de plus de 40 pharmacies, qui poursuivent une orientation conforme aux objectifs de la société faîtière et dont les pharmaciens responsables sont tous membres actifs de pharmaSuisse;

Groupements de pharmacies qui, sous la même enseigne, regroupent plus de 40 pharmacies qui poursuivent une orientation conforme aux objectifs de la société faîtière et dont au moins 95 % des pharmaciens responsables

sont des membres actifs de pharmaSuisse. Le membre collectif s'engage à maintenir le nombre de membres actifs de pharmaSuisse confirmé lors de son adhésion en tant que membre collectif et à encourager de manière appropriée les non-membres à adhérer à pharmaSuisse.

Wortmeldungen

Prise de Parole

- *Andreas GRÜNIG:* Kurze Frage: Wie viele Ketten betrifft das, diese Verminderung von 60 auf 40?
- *Martine RUGGLI/pharmaSuisse:* Eine, im Moment. Wir haben eine, die jetzt Kollektivmitglied ist, die knapp ist, bei diesen 60. Und wenn sie einen oder zwei Mitglieder verlöre, würde sie rausfallen. Das würde 2 heissen.
- *Christophe MARTI:* Als Mitglied der AG-Statutenrevision möchte ich hier eine Ergänzung anbringen: Statuten sind das Eine; das Zweite, das man nicht hier sieht, ist, dass die Kollektivmitglieder, die aufgenommen werden wollen, nicht nur quantitative Kriterien, sondern auch ethische Kriterien einhalten müssen. Es kann also nicht jeder kommen. Ausserdem muss die DV das akzeptieren. Es ist also kein Freipass, mit dem alle automatisch aufgenommen werden würden.
- *Anna SCHLEGEL/pharmaSuisse:* Es muss sogar mit 2/3 von den Delegierten aufgenommen werden.
- *Stefan UHLMANN:* Frage an AG: Was ich nicht ganz nachvollziehen kann, ist, dass bei den Ketten 100% verantwortliche Apotheker sein müssen und bei Gruppierungen 95%. Weshalb diese Unterscheidung?
- *Martine RUGGLI/pharmaSuisse:* Ich habe das auf Französisch erklärt: Ketten können bestimmen, wer Mitglied ist oder nicht; eine Gruppierung kann da nur Empfehlungen abgeben, es aber nicht bestimmen. Das ist die Differenz
- *Christophe MARTI:* So ist es.
- *Marcel MESNIL:* Il y avait encore un critère supplémentaire. Wenn wir 95% für Ketten liessen, wäre es ein Anreiz, die 5 grössten Niederlassungen aus dem Verband zu nehmen, weil sie das entscheiden könnten. Bei Gruppierungen wäre dies kein Vorteil. Das ist eine Geschichte der Trittbrettfahrer, als Argument dafür, dass es für die Ketten bei 100% bleibt.

Abstimmung

Vote

(Falls Gegenanträge kommen: Zuerst werden sämtliche neu gestellten Anträge gegeneinandergestellt/ Les contre-propositions sont d'abord opposées les unes aux autres) und dann kommt die Schlussabstimmung

Die Generalversammlung von pharmaSuisse nimmt den Antrag bzgl. neuer Mitgliederkategorie «Aufnahme von Ketten & Gruppierungen» mit 49 Ja, 8 Nein und 2 Enthaltungen an (2/3 Mehrheit erreicht)

L'Assemblée générale de pharmaSuisse accepte la proposition concernant "l'admission de chaînes et de groupements" par 49 oui, 8 non et 2 abstentions. (Majorité des 2/3 atteinte)

Folie 21

3. Datenweitergabe Transmission des données

Anna SCHLEGEL/pharmaSuisse: Datenweitergabe der Mitgliederdaten in den Statuten ergänzen und erweitern. Momentan ist dies auf Stufe Mitgliederreglement geregelt. Neuer Art. 13bis in den Statuten, aktueller Art. 3bis im Reglement über die Mitgliedschaft. Mit einer Grundsatzregelung in den Statuten soll den strengerem Datenschutzvorschriften, welche im September 2023 in Kraft treten, Rechnung getragen werden. Und es besteht heute die Problematik, dass wir bei unseren Kollektivmitgliedern keinen Abgleich machen können, dies müssen wir können für die Zusammensetzung der DV. Es kam auch der Wunsch von kantonalen Verbänden nach Weitergabe und Austausch / Abstimmung Partnerverbände wie GSASA, GSIA.

Compléter et élargir la transmission des données des membres dans les statuts. Actuellement, cette question est réglée au niveau du règlement des membres. Nouvel art. 13bis dans les statuts, art. 3bis actuel dans le règlement d'adhésion. Une réglementation de principe dans les statuts doit permettre de tenir compte des dispositions plus strictes en matière de protection des données qui entreront en vigueur en septembre 2023. Et il y a aujourd'hui le problème que nous ne pouvons pas faire de comparaison avec nos membres collectifs, ce que nous devons pouvoir faire pour la composition de l'AD. Les associations cantonales ont également exprimé le souhait d'une transmission et d'un échange / d'une harmonisation des associations partenaires telles que la GSASA et la GSIA.

Die Details sollen im Mitgliederreglement festgehalten werden. Entscheidend ist, dass für die Mitglieder nachvollziehbar ist, welche Personendatenkategorien mit welchem Zweck an welche Dritte weitergegeben werden, z.B. welche Daten mit den kantonalen Verbänden oder der GSASA, GSIA geteilt werden dürfen.

Les détails doivent être fixés dans le règlement des membres. Il est essentiel que les membres puissent comprendre quelles catégories de données personnelles sont transmises à quels tiers et dans quel but, par exemple quelles données peuvent être partagées avec les associations cantonales ou la GSASA, GSIA.

Das Widerspruchsrecht wird auf Stufe Statuten geregelt (hat bisher im Mitgliederreglement bestanden). Wunsch von kantonalen Verbänden nach Weitergabe und Austausch / Abstimmung Partnerverbände wie GSASA, GSIA.

Le droit d'opposition est réglé au niveau des statuts (existait jusqu'à présent dans le règlement des membres). Souhait des associations cantonales de transmettre et d'échanger / de coordonner les associations partenaires telles que GSASA, GSIA.

Text des neuen Artikels in den Statuten: Art. 13 bis Datenschutz und Datenweitergabe

Texte du nouvel article dans les statuts : Art. 13 bis Protection et communication des données

pharmaSuisse bearbeitet Personendaten gemäss den gesetzlichen Vorgaben ausschliesslich zur Erfüllung der Aufgaben und im Hinblick auf den Zweck und zur Erfüllung der gesetzlichen Aufgaben. Die Mitglieder autorisieren pharmaSuisse im Rahmen des Zwecks und der Aufgaben nach Art. 2 und 3 seiner Statuten zur Bearbeitung und Weitergabe von Personendaten an Dritte (wie z.B. Partnerverbände, kantonale Apothekerverbände). Das Mitgliederreglement regelt die Details.

Conformément aux dispositions légales, pharmaSuisse traite les données personnelles exclusivement pour l'accomplissement de ses tâches et en vue du but et de l'accomplissement des tâches légales. Les membres autorisent pharmaSuisse, dans le cadre du but et des tâches définis aux articles 2 et 3 de ses statuts, à traiter et à transmettre des données personnelles à des tiers (comme par exemple des associations partenaires, des sociétés cantonales de pharmacie). Le règlement des membres règle les détails.

Ein Mitglied kann im Einzelfall der Datenbekanntgabe an Dritte widersprechen, nimmt aber zur Kenntnis, dass damit verbundene Leistungen des Verbandes oder Dritter in der Folge nicht mehr erbracht werden können. Vorbehalten ist die Bearbeitung von Daten, welche pharmaSuisse zur Erfüllung seiner gesetzlichen Verpflichtungen benötigt.

Un membre peut, dans certains cas, s'opposer à la communication de données à des tiers, mais il prend connaissance du fait que les prestations de l'association ou de tiers qui y sont liées ne peuvent plus être fournies par la suite. Le traitement des données dont pharmaSuisse a besoin pour remplir ses obligations légales est réservé.

Der zweite Absatz ist bereits so im Mitgliederreglement und wird nun in die Statuten so übernommen.
Le deuxième paragraphe figure déjà tel quel dans le règlement des membres et sera désormais repris tel quel dans les statuts.

Martine RUGGLI/pharmaSuisse

Antrag an die GV: Nehmen Sie die Änderungen der Statuten an? Hier nochmals den Text:

Proposition à l'AG : acceptez-vous les modifications des statuts ? Voici à nouveau le texte:

Datenweitergabe Mitglieder an Kant. Verbände und Partnerverbände (Art. Art. 13bis der Statuten) und Widerspruchsmöglichkeit auf Stufe Statuten anstatt Mitgliederreglement.

pharmaSuisse bearbeitet Personendaten gemäss den gesetzlichen Vorgaben ausschliesslich zur Erfüllung der Aufgaben und im Hinblick auf den Zweck und zur Erfüllung der gesetzlichen Aufgaben. Die Mitglieder autorisieren pharmaSuisse im Rahmen des Zwecks und der Aufgaben nach Art. 2 und 3 seiner Statuten zur Bearbeitung und Weitergabe von Personendaten an Dritte (wie z.B. Partnerverbände, kantonale Apothekerverbände). Das Mitgliederreglement regelt die Details.

Transmission des données des membres aux sociétés cantonales et associations partenaires (art. 13^{bis} des statuts) et la possibilité de s'opposer aux statuts.

Protection des données et transmission de données pharmaSuisse traite les données personnelles conformément aux dispositions légales, dans le seul but d'accomplir les tâches et en tenant compte du but de l'association et des obligations légales. Dans le cadre du but et des tâches définis aux articles 2 et 3 de ses statuts, les membres autorisent pharmaSuisse à traiter et à transmettre des données personnelles à des tiers (p. ex. associations partenaires, sociétés cantonales de pharmacie). Les modalités sont définies dans le règlement sur la qualité de membre.

Wortmeldungen

Prise de Parole

- *Ramin Mohadjeri:* Je n'ai pas compris: si on vote pour la transmission des données, il s'agit d'associations cantonales partenaires, ou de tiers ?
- *Martine Ruggli/pharmaSuisse:* Il s'agit de transmissions à des tiers, car une société cantonale partenaire est considérée comme un tiers. Il est défini que ce sont les sociétés avec qui nous travaillons, comme la GSIA, la GSASA, les sociétés cantonales et les membres collectifs – justement pour voir quel est le nombre de membres de pharmaSuisse qui sont membres chez eux, pour savoir à combien de délégués collectifs ils ont droit.

Abstimmung

Vote

(Falls Gegenanträge kommen: Zuerst werden sämtliche neu gestellten Anträge gegeneinandergestellt/ Les contre-propositions sont d'abord opposées les unes aux autres) und dann kommt die Schlussabstimmung

Die Generalversammlung von pharmaSuisse nimmt den Antrag bzgl. neuer Mitgliederkategorie «Datenweitergabe» mit 58 Ja, 4 Nein und 4 Enthaltungen an (2/3 Mehrheit erreicht)

L'Assemblée générale de pharmaSuisse accepte la proposition la proposition relative à la «transmission des données» par 58 oui, 4 non et 4 abstentions. (Majorité des 2/3 atteinte)

Folie 24

4. Elektronische DV als Ausnahme

L'assemblée des délégués par voie électronique, une exception

Anna SCHLEGEL/pharmaSuisse: Es wird vorgeschlagen die Möglichkeit für elektronische DV in begründeten Ausnahmefällen in den Statuten zu ergänzen (Art. 26 Abs. 6).

Il est proposé d'ajouter dans les statuts la possibilité d'une AD électronique dans des cas exceptionnels et justifiés (art. 26, al. 6).

Während der Gültigkeit der Covid-19-Verordnung 3 war dies erlaubt, ansonsten muss es in die Statuten. Wir wollen nicht den Informationsaustausch und die Diskussionen an den regulären DVs einschränken, sondern die Möglichkeit einführen bei dringenden Geschäften eine ausserordentliche DV elektronisch einzuberufen und durchzuführen. Die elektronische DV soll die Ausnahme bleiben und nur bei ausserordentlichen Delegiertenversammlungen zum Zug kommen. Für die Delegierten wurde ein Vetorecht ergänzt und sie können eine physische DV verlangen. Für die GV ist weiterhin die physische Anwesenheit vorgesehen.

C'était autorisé pendant que le règlement Covid 19 3 était en vigueur, sinon cela doit figurer dans les statuts. Nous ne voulons pas limiter l'échange d'informations et les discussions lors des AD régulières, mais introduire la possibilité de convoquer et d'organiser une AD extraordinaire par voie électronique en cas d'affaires urgentes. L'AD électronique doit rester l'exception et n'être utilisée que pour les assemblées extraordinaires des délégués. Un droit de veto a été ajouté pour les délégués et ils peuvent demander une AD physique. La présence physique reste prévue pour l'AG.

Text des neuen Artikels in den Statuten: Möglichkeit für elektronische DV in Statuten (Art. 26 Abs. 6)

Texte du nouvel article dans les statuts : Possibilité d'une AD électronique dans les statuts (art. 26, al. 6)

In begründeten Ausnahmefällen, wie z.B. einer ausserordentlichen Delegiertenversammlung, kann der Vorstand anstelle einer Delegiertenversammlung mit physischer Anwesenheit der beteiligten Personen eine virtuelle Delegiertenversammlung mit Abstimmung auf elektronischem Weg durchführen. Dabei gelten die Fristen sowie Stimm- und Wahlverfahren gemäss Statuten und Geschäftsreglement der DV.

Dans des cas exceptionnels et justifiés, comme par exemple une assemblée des délégués extraordinaire, le comité peut organiser une assemblée des délégués virtuelle avec vote par voie électronique au lieu d'une assemblée des délégués avec présence physique des personnes concernées.

Dans ce cas, les délais ainsi que les procédures de vote et d'élection s'appliquent conformément aux statuts et au règlement interne de l'AD.

10 Delegierte können eine physische DV verlangen.

Diese muss vom Vorstand innert nützlicher Frist einberufen werden.

10 délégués peuvent demander une AD physique.

Celle-ci doit être convoquée par le comité dans un délai raisonnable.

Martine RUGGLI/pharmaSuisse:

Antrag an die GV: Nehmen Sie die Änderungen der Statuten an? Hier nochmals den Text:

Proposition à l'AG : acceptez-vous les modifications des statuts ? Voici à nouveau le texte:

Möglichkeit für elektronische DV in begründeten Fällen in Statuten vorsehen (Art. 26 Abs. 6 der Statuten)

In begründeten Ausnahmefällen, wie z.B. einer ausserordentlichen Delegiertenversammlung, kann der Vorstand anstelle einer Delegiertenversammlung mit physischer Anwesenheit der beteiligten Personen eine virtuelle Delegiertenversammlung mit Abstimmung auf elektronischem Weg durchführen. Dabei gelten die Fristen sowie Stimm- und Wahlverfahren gemäss Statuten und Geschäftsreglement der DV. 10 Delegierte können eine physische DV verlangen. Diese muss vom Vorstand innert nützlicher Frist einberufen werden.

Possibilité de tenir l'AD sous forme électronique dans des cas justifiés prévue dans les statuts (art. 26, al. 6 des statuts).

Dans des cas exceptionnels justifiés, comme une AD extraordinaire, le comité peut renoncer à une AD en présentiel (présence physique des personnes participantes) au profit d'une AD en ligne avec vote par voie électronique. Les délais ainsi que les processus de vote et d'élection s'appliquent conformément aux statuts et au règlement de l'AD. 10 délégués peuvent demander la convocation d'une AD en présentiel.

Dans ce cas, le comité convoque l'AD dans les meilleurs délais.

Wortmeldungen

Prise de Parole

- Hermann AMBÜHL: Was machen Sie, wenn die behördlichen Anordnungen diese Frist gar nicht erlauben? Sie schreiben: „10 Delegierte können eine physische DV verlangen; diese muss vom Vorstand innert nützlicher Frist einberufen werden“.
- Martine RUGGLI/pharmaSuisse: Wenn die Regelung nicht gegeben ist, hat das Vetorecht keine Gültigkeit.
- Anna SCHLEGEL/pharmaSuisse: Wenn wieder eine Covid-Verordnung oder sonstige Verordnung in Kraft geht, wäre sie der Verordnung von pharmaSuisse übergeordnet.
- Hermann AMBÜHL: Deshalb kann man, meiner Meinung nach, diesen 2. Satz streichen.
- Martine Ruggli/pharmaSuisse: Das war der Wunsch der Delegierten. Wir hatten dies letztes Jahr diskutiert; wir hatten z.B. nur einen Vertrag, den wir abschliessen sollten und mussten eine DV abhalten, nur um über einen Vertrag abzustimmen. Da haben wir gesagt, es mache keinen Sinn, alle Leute nur für ein einziges Traktandum einzuberufen und dass eine elektronische DV hier nützlich gewesen wäre. Aber wenn die Delegierten meinen, eine physische DV sei nützlich, sollten sie trotzdem das Recht dazu haben.
- Daniel HUGENTOBLE: Die Idee der AG-Statutenrevision und die der gesamten DV war die: einerseits, dass es grundsätzlich möglich sein sollte, es elektronisch durchzuführen und bei Bedarf verlangen zu können, es vor Ort zu machen. Es gibt da zwei Situationen: wenn es nur um ein einziges Traktandum geht, lohnt es sich – vor allem finanziell – nicht; wir müssen da auf die Verbandsfinanzen schauen und da lohnt es sich nicht, 80 Leute für ein Traktandum nach Bern zu beordern; das ist das eine. Das andere ist: wenn man aus rechtlichen Gründen gar nicht physisch zusammenkommen kann, also Stichwort: COVID.

Abstimmung

Vote

(Falls Gegenanträge kommen: Zuerst werden sämtliche neu gestellten Anträge gegeneinandergestellt/ *Les contre-propositions sont d'abord opposées les unes aux autres*) und dann kommt die Schlussabstimmung

Die Generalversammlung von pharmaSuisse nimmt den Antrag bzgl. «Elektronische DV als Ausnahme» mit 61 Ja, 0 Nein und 1 Enthaltungen an (2/3 Mehrheit erreicht)

L'Assemblée générale de pharmaSuisse accepte la proposition concernant l' «AD électronique comme exception» par 61 oui, 0 non et 1 abstention. (Majorité des 2/3 atteinte)

Traktandum 4: Verschiedenes

Ordre du jour 4: Divers

Anna SCHLEGEL/pharmaSuisse: Ausblick: Es war noch eine weitere Statutenrevision III geplant mit dem Thema Zusammensetzung DV. Der Vorstand hat jedoch der DV heute beantragt, diese nicht weiterzuverfolgen. Die DV hat diesen Antrag genehmigt/abgelehnt.

Perspectives : Une révision supplémentaire des statuts III était prévue, avec pour thème la composition de l'AD. Le comité a cependant demandé aujourd'hui à l'AD de ne pas poursuivre cette révision. L'AD a approuvé/refusé cette proposition.

Somit ist die Statutenrevision abgeschlossen
Ainsi donc la révision des statuts est terminée

Traktandum 5: Individuelle Wortmeldungen

Ordre du jour 5: Prises de paroles individuelles

Martine RUGGLI/pharmaSuisse: Wie ich eingangs bereits erwähnt habe, sind von den Mitgliedern keine Anträge zuhanden der Generalversammlung eingegangen. Sie haben aber selbstverständlich heute die Gelegenheit, das Wort zu ergreifen und sich zu Problemen zu äussern, Fragen zu stellen oder Anregungen zu machen.

Comme je l'ai mentionné au début, aucune proposition n'a été soumise par les membres à l'attention de l'assemblée générale. Mais vous avez bien entendu l'occasion de prendre la parole aujourd'hui et de vous exprimer sur des problèmes, de poser des questions ou de faire des suggestions.

Wortmeldungen

Prise de Parole

- *Enea Martinelli*: Die Delegierten haben schon gehört, es gibt immer mehr Versorgungsprobleme, aktuell sind 740 Packungen nicht lieferbar. Fast 7% der kassenpflichtigen Medikamente. Es fehlt an Führung in diesem Thema, Es wurde ein Bericht von BAG erstellt, Februar 2022, die Zuständigkeit ist auch nicht konkret geregelt. Die Kantone sind für die Bevölkerung zuständig. Beispiel: Ibuprofen/Kindersirup nicht lieferbar. Es ist ein Problem der Herstellung, National, Vergütung nicht in ALT, Dies muss man regeln. Es braucht Führung im Thema. Eine Gruppe Schweizer Pharma KMU eine Volksinitiative lancieren, es wurde von einem „Verfassungsrechtler“ ein Initiativtext ausgearbeitet. Dieser wurde jetzt bei der Bundeskanzlei eingereicht, geprüft, und es werden ein paar Anpassungen gemacht. Text liegt in fertiger Fassung noch nicht vor, jedoch Initiative wird im Januar 2023 lanciert. Die öffentlichen Apotheken sind ein wichtiger Bestandteil dieser Unterschriftensammlung. Die Apotheken sind informiert, eventuelle Videoinstruktion. Wichtig das wir alle in diesem Thema Druck auf die Bundesbehörden und Parlament machen. Ziel ist nicht unbedingt eine Abstimmung zum Thema, besser wäre vorher eine schlaue Lösung erarbeiten. Druck machen, innert kurzer Zeit viele Unterschriften sammeln. Wir sind auf ihre Mitarbeit angewiesen. Les délégués ont déjà été informés, il y a de plus en plus de problèmes d'approvisionnement, actuellement 740 emballages ne sont pas livrables. Près de 7% des médicaments de la liste des spécialités. Il manque un leadership dans ce domaine, Un rapport a été établi par l'OFSP, février 2022, la compétence n'est pas non plus concrètement réglée. Les cantons sont responsables pour la population. Exemple : Ibuprofène/sirup pour enfants non disponible. C'est un problème de fabrication, national, le remboursement n'est pas possible par la LMT, Il faut régler cela. Il faut un leadership sur le sujet. Un groupe de PME pharmaceutiques suisses a lancé une initiative populaire, un texte d'initiative a été élaboré par un "spécialiste du droit constitutionnel". Ce texte a été déposé à la Chancellerie fédérale, il a été examiné et quelques adaptations seront apportées. Le texte n'est pas encore disponible dans sa version finale, mais l'initiative sera lancée en janvier 2023. Les pharmacies publiques sont un élément important de cette collecte de signatures. Les pharmacies sont informées, éventuelle instruction vidéo. Il est important que nous fassions tous pression sur les autorités fédérales et le Parlement sur ce sujet. L'objectif n'est pas forcément une votation sur le sujet, il serait préférable d'élaborer une solution intelligente au préalable. Faire pression, récolter beaucoup de signatures en peu de temps. Nous avons besoin de votre collaboration.

Martine RUGGLI/pharmaSuisse

Damit kommen wir zum Schluss des statutarischen Teils der Generalversammlung.

Nous arrivons à la fin de la partie statutaire de l'assemblée générale.

Ich danke Ihnen für die Teilnahme an der Generalversammlung und darf Sie nun zum Apéro riche einladen.

Je vous remercie de votre participation à l'assemblée générale et vous invite maintenant à l'apéritif.

Ich hoffe auf angeregte Gespräche und wünsche Ihnen später eine gute Heimkehr.

J'espère que les discussions seront animées et je vous souhaite, plus tard, un bon retour chez vous.

Hiermit erkläre ich die 157. Generalversammlung des Schweizerischen Apothekerverbandes pharmaSuisse als geschlossen.

Par la présente, je déclare close la 157ème Assemblée générale de la Société Suisse des Pharmaciens pharmaSuisse.

Für das Protokoll:

Pour le procès-verbal:



Martine Ruggli

Präsidentin pharmaSuisse

Présidente pharmaSuisse



Xavier Fitz

Pofessioneller Protokollführer

Procès-verbaliste professionnel

16. November 2022 / 17h15